



NAJI NAAMAN
LITERARY PRIZES

20th
picking season

PRIZEWINNERS LIST
in English, French and Arabic

NAJI NAAMAN LITERARY PRIZES 2022 (68 new prizewinners)

With 3322 participants in competition, from eighty two countries, writing in several languages and dialects (*with new entries of Hausa, Igbo, Quechua and Sambalic*), the twentieth picking season of Naji Naaman literary prizes (2022) rewarded 68 new prizewinners:

Merit prizes:

Elezza Mohamed Elwely (*Mauritania*);
Giovanni Nagacci (*Croatia*);
James Tian (*China*);
Lou Fu (Hsu, Shih-Ting) (*Taiwan*);
Subash Singh Parajuli (*Nepal*).

Creativity prizes:

Abdo Mansour Al-Mahmoudi (*Yemen*);
Abdulla Sarmad Al-Jamil (*Iraq*);
Ahmed Sachit Sharif (*Iraq*);
Aleksandar Ćuković (*Montenegro*);
Al-Husam Mouhieddine (*Lebanon*);
Anton Marku (*Kosovo/Austria*);
Antonia Petrone (*USA/Italy*);
Armel Jovensel Ngamaleu (*Cameroon/USA*);
Beatriz Saavedra Gastélum (*Mexico*);
Borche Panov (*North Macedonia*);
Cha Shanqing (*China*);
Dalip Khetarpal (*India*);
Fernando Salazar Torres (*Mexico*);
Hasan Hasan (*Jordan*);
Jameel Al-Jameel (*Iraq*);
Mohamed Abdul-Hamid Degedy (*Egypt*);
Hubert Paran (*France*);
Ismael Ayouba Kamaye (*Niger*);

John Fitzgerald (*Ireland/USA*);
Juljana Mehmeti (*Albania/Italy*);
Karima Ilarzeg (*Morocco*);
Lovelyn P. Eyo (*Nigeria*);
Luo Qichao (*China*);
Mallé Barry (*Senegal*);
Mari Callealta Torres (*Spain*);
María Fernanda Del Castillo Sucerquia (*Colombia*);
Nacéra Tolba (*Algeria*);
Neslihan Yalman (*Turkey*);
Obren Ristić (*Serbia*);
Paola Caronni (*Italy/Hong Kong*);
Radovan Vlahović (*Serbia*);
Samia Bouguernout (*Algeria*);
Sarah Lubala (*Congo/Ivory Coast/South Africa*);
Stefan Markovski (*North Macedonia*);
Yorgo Antoun (*Lebanon/France*);
Yu Nong (*China*);
Zoran Pejkovski (*North Macedonia*);

and out of competition:

Eman Shafie (*awarded for the second time, Egypt*);
Ghalib Ahmad Masri (*Syria/UAE*).

Honor prizes (for complete work):

Andreas Weiland (*Germany*);
Claude Luezior (*Switzerland*);
Eden Soriano Trinidad (*The Philippines*);
Georges Colleuil (*France*);
Giuliano Ladolfi (*Italy*);
Harinder Cheema (*India*);
Harvey Lee Hix (*USA*);
Konstantinos Bouras (*Greece*);
Lisa Carduci (*Quebec, Canada*);
Magdalena Ball (*Australia*);
Mari Kashiwagi (*Japan/Germany*);
María Del Carmen Aranda (*Spain*);
María Lucília F. Meleiro (*Portugal*);

Martine Gilhard (*France*);
Miroslav Todorović (*Serbia*);
Mousa Rahoum Abbas (*Syria/Sweden*);
Slodoban Ristović (*Bosnia and Herzegovina*);
Stefan Vida Marinescu (*Romania*);
Tomislav Đjokić (*Serbia*);
Zhanlin Zhou (*China*);

and out of competition:

Ahmed Bahichaoui (*awarded for the second time, Morocco*);
Hussain Rahim (*awarded for the second time/posthumous, Iraq*);
Mamdouh Rizk (*Egypt*);
Wafaa El Beih (*Egypt*).

During next September, laureates will find their chosen texts printed (*integrally or in part*) in the prizes' yearbook within the free of charge literary series published by Naji Naaman Foundation for Gratis Culture (*FGC*), and shall receive an appropriate attestation granting them the honorary title of member of Maison Naaman pour la Culture.

Released in 2002, Naji Naaman literary prizes are awarded to authors of the most emancipated literary works in content and style, aiming to revive and develop human values.

PRIX LITTÉRAIRES NAJI NAAMAN 2022 (68 nouveaux lauréats et lauréates)

Avec 3322 concourants en compétition, venus de quatre-vingt-deux pays et qui ont écrit en plusieurs langues et dialectes (*y compris cette année, et en plus, Hausa, Igbo, Quechua et Sambali*), la vingtième cueillette des prix littéraires Naji Naaman (2022) vient de couronner 68 nouveaux lauréats et lauréates:

Prix du Mérite:

Elezza Mohamed Elwely (*Mauritanie*);
Giovanni Nagacci (*Croatie*);
James Tian (*Chine*);
Lou Fu (*Hsu, Shih-Ting*) (*Taiwan*);
Subash Singh Parajuli (*Népal*).

Prix de Créativité:

Abdo Mansour Al-Mahmoudi (*Yémen*);
Abdulla Sarmad Al-Jamil (*Irak*);
Ahmed Sachit Sharif (*Irak*);
Aleksandar Ćuković (*Monténégro*);
Al-Husam Mouhieddine (*Liban*);
Anton Marku (*Kosovo/Autriche*);
Antonia Petrone (*États-Unis/Italie*);
Armel Jovensel Ngamaleu (*Cameroun/États-Unis*);
Beatrix Saavedra Gastélum (*Mexique*);
Borche Panov (*Macédoine du Nord*);
Cha Shanqing (*Chine*);
Dalip Khetarpal (*Inde*);
Fernando Salazar Torres (*Mexique*);
Hasan Hasan (*Jordanie*);
Jameel Al-Jameel (*Irak*);
Mohamed Abdul-Hamid Degedy (*Égypte*);
Hubert Paran (*France*);
Ismael Ayouba Kamaye (*Niger*);

John Fitzgerald (*Irlande/États-Unis*);
Juljana Mehmeti (*Albanie/Italie*);
Karima Ilarzeg (*Maroc*);
Lovelyn P. Eyo (*Nigéria*);
Luo Qichao (*Chine*);
Mallé Barry (*Sénégal*);
Mari Callealta Torres (*Espagne*);
María Fernanda Del Castillo Sucerquia (*Colombie*);
Nacéra Tolba (*Algérie*);
Neslihan Yalman (*Turquie*);
Obren Ristić (*Serbie*);
Paola Caronni (*Italie/Hong Kong*);
Radovan Vlahović (*Serbie*);
Samia Bouguernout (*Algérie*);
Sarah Lubala (*Congo/Côte d'Ivoire/Afrique du Sud*);
Stefan Markovski (*Macédoine du Nord*);
Yorgo Antoun (*Liban/France*);
Yu Nong (*Chine*);
Zoran Pejkovski (*Macédoine du Nord*);

et hors concours:

Eman Shafie (*accordé pour la deuxième fois, Égypte*);
Ghalib Ahmad Masri (*Syrie/Émirats Arabes Unis*).

Prix d'honneur (pour œuvres complètes):

Andreas Weiland (*Allemagne*);
Claude Luezior (*Suisse*);
Eden Soriano Trinidad (*Les Philippines*);
Georges Colleuil (*France*);
Giuliano Ladolfi (*Italie*);
Harinder Cheema (*Inde*);
Harvey Lee Hix (*États-Unis*);
Konstantinos Bouras (*Grèce*);
Lisa Carduci (*Québec, Canada*);
Magdalena Ball (*Australie*);
Mari Kashiwagi (*Japon/Allemagne*);
María Del Carmen Aranda (*Espagne*);
María Lucília F. Meleiro (*Portugal*);

Martine Gilhard (*France*);
Miroslav Todorović (*Serbie*);
Mousa Rahoum Abbas (*Syrie/Suède*);
Slodoban Ristović (*Bosnie et Herzégovine*);
Stefan Vida Marinescu (*Roumanie*);
Tomislav Đjokić (*Serbie*);
Zhanlin Zhou (*Chine*);

et hors concours:

Ahmed Bahichaoui (*accordé pour la deuxième fois, Maroc*);
Hussain Rahim (*accordé pour la deuxième fois/posthume, Irak*);
Mamdouh Rizk (*Égypte*);
Wafaa El Beih (*Égypte*).

Durant septembre prochain, les lauréats verront leurs textes choisis imprimés (*intégralement ou en partie*) dans le recueil annuel des prix édité dans la série littéraire gratuite de la Fondation Naji Naaman pour la Culture Gratuite (*FCG*). Des attestations seront distribuées aux lauréats qui deviendront, en l'occurrence, membres honoraires de la Maison Naaman pour la Culture.

Lancés en 2002, les prix littéraires Naji Naaman sont décernés chaque année aux auteurs des œuvres littéraires les plus émancipées des points de vue contenu et style, et qui visent à revivifier et développer les valeurs humaines.

جوائز ناجي نعمان الأدبية ٢٠٢٢ تُتوّج ثمانيةً وستين فائزاً جديداً

حقّ عدد المرشّحين المُتقدّمين لنيل جوائز ناجي نعمان الأدبية رقمًا قياسيًا جديداً هذا العام، إذ بلغ ٣٣٢٢ مشتركاً ومشتركةً، جاءوا من اثنين وثمانين دولة، وكتبوا بعشرات اللغات واللهجات، من جديدها لهذا العام: الهوس والإغبو والكتشوا والسمبالي. وجاء قطافُ هذا الموسم (٢٠٢٢، وهو الموسم العشرون) جوائزَ نالها ٦٨ فائزاً وفائزةً، وتوزّعت على النحو الآتي:

جوائز الاستحقاق:

جيمنسْ تيان (الصين)؛

جيوفتشي ناغنشي (كرواتيا)؛

سوباش سينغ باراجولي (النيپال)؛

العزّة محمد الوكي (موريطانيا)؛

لو فو (هسو، شيه-تىينغ) (تايوان)؛

جوائز الإبداع:

أبرن ريسٌتِيش (صربيا)؛

الحسام محيي الدين (لبنان)؛

أحمد ساجت شريف (العراق)؛

أرمل جوقسِيل نغامالو (الكامرون/الولايات المتحدة)؛

إسماعيل أيوبا كامييه (النيجر)؛

الكسندر كوكوفيتش (المُنتِغرو)؛

أنطون مركو (كوسوفو/النمسا)؛

أنطونيا پترونِه (الولايات المتحدة/إيطاليا)؛

أوبر باران (فرنسا)؛
برُسِه پانوف (مقدونيا الشمالية)؛
بُولَا كَرْتِي (إيطاليا/هونغ كونغ)؛
بياتريز ساقدرا غَبْسِيلوم (المكسيك)؛
جميل الجميل (العراق)؛
جون فيتر جِرْلَد (إيرلندا/الولايات المتحدة)؛
حسن حسن (الأردن)؛
داليب خَتَرْپ (الهند)؛
رادوكان فلاهوقيتشْ (صربيا)؛
زوران پِنْكُفْسْكِي (مقدونيا الشمالية)؛
ساره لوبالا (الكونغو/شاطئ العاج/إفريقيا الجنوبية)؛
سامية بوغرنوط (الجزائر)؛
ستيفان مَرْكُفْسْكِي (مقدونيا الشمالية)؛
شا شنْكْنْغ (الصين)؛
عبد الله سَرَمَد الجميل (العراق)؛
عبد منصور المَحْمُودي (اليمن)؛
فرِنْندو سالازار تُرَّسْ (المكسيك)؛
كريمة إيلارزك (المغرب)؛
لُقْلِين پ. إِيو (نيجيريا)؛
لُويو كِتْشاؤ (الصين)؛
ماري كَلِيلْتا تُرَّسْ (إسبانيا)؛
ماريا فِرْنَنْدا دِل كَسْتِيُو سوسرِكِيا (كولومبيا)؛
محمد عبد الحميد دغديدي (مصر)؛
مله بَرِي (السنغال)؛
رسْلِيهان يِلْمان (تركيا)؛
نصيرَة طُلْبة (الجزائر)؛

يُونُغ (الصين)؛
يُورغو أنطون (لبنان/فرنسا)؛
يُوليانا محمد ي (ألانيا/إيطاليا)؛

ومن خارج المسابقة:
إيمان الشافعي (تمنح لها للمرة الثانية، مصر)؛
 غالب أحمد مصري (سوريا/إمارات العربية المتحدة)؛

جوائز التكريم (عن الأعمال الكاملة):
إدن سريانو ترينيداد (الفيلبين)؛
أندريس فيلند (ألمانيا)؛
توميسلاف ديوكتش (صربيا)؛
جورج كلويل (فرنسا)؛
جوليانتو لادلفي (إيطاليا)؛
زهنين زو (الصين)؛
ستيفان فيدا مرينسكو (رومانيا)؛
سلودوبان ريسْتوقيتش (البوسنة والهرسك)؛
كلود لوزيور (سويسرا)؛
كنستنتين بوراس (اليونان)؛
ليزا كردوتشي (كندا)؛
ماري كاشيواغي (اليابان/ألمانيا)؛
ماريا دل كرمون أرندا (إسبانيا)؛
ماريا لوسيليا ف. ميلرو (البرتغال)؛
مرتین جيلهارد (فرنسا)؛
مغـالـينا بالـ (أستراليا)؛
موسى رحوم عباس (سوريا/أسوج)؛

ميرسلاف تودورو فيتش (صربيا)؛

هارندر شيماء (الهند)؛

هرفي لي هيكس (الولايات المتحدة)؛

ومن خارج المسابقة:

أحمد بهيشاوي (تمنح له للمرأة الثانية، المغرب)؛

حسين رحيم (تمنح له للمرأة الثانية، بعد الوفاة، العراق)؛

ممدوح رزق (مصر)؛

وفاء عبد الرءوف محمد البيه (مصر).

هذا، وسيتم خلال شهر أيلول المُقبل نشر الأعمال الفائزة، جزئياً أو بالكامل، في كتاب الجوائز لهذا العام من ضمن سلسلة "الثقافة بالمجان" التي تصدر عن مؤسسة ناجي نعمان للثقافة بالمجان، كما ستوزع الشهادات الخاصة على الفائزين، مع العلم بأن تلك الشهادات تمنح هؤلاء عضوية "دار نعمان للثقافة" الفخرية.

والمعروف أن جوائز ناجي نعمان الأدبية تهدف إلى تشجيع نشر الأعمال الأدبية على نطاق عالمي، وعلى أساس اعتقاد هذه الأعمال من قيود الشكل والمضمون، والارتقاء بها فكرا وأسلوباً، وتوجيهها لما فيه خير البشرية ورفع مستوى أنسنتها. ومن المفيد الإشارة، إلى أنه، نظراً للإقبال الهائل على الاشتراك في هذه الجوائز، تقرر منذ أكثر من عشرة أعوام حفظ نسبة الفائزين فيها إلى ما دون الخمسة في المئة من عدد المُشارِكين كل عام، وقد بلغت النسبة هذا الموسم حوالي الالثنين في المئة.



FCG Fondation Naji Naaman pour la Culture Gratuite
FGC Naji Naaman Foundation for Gratis Culture

Web site: www.najinaaman.org – E-mail: info@najinaaman.org
<http://facebook.com/naji.naaman>